

www.BibleForChildren.org

Mateo 1

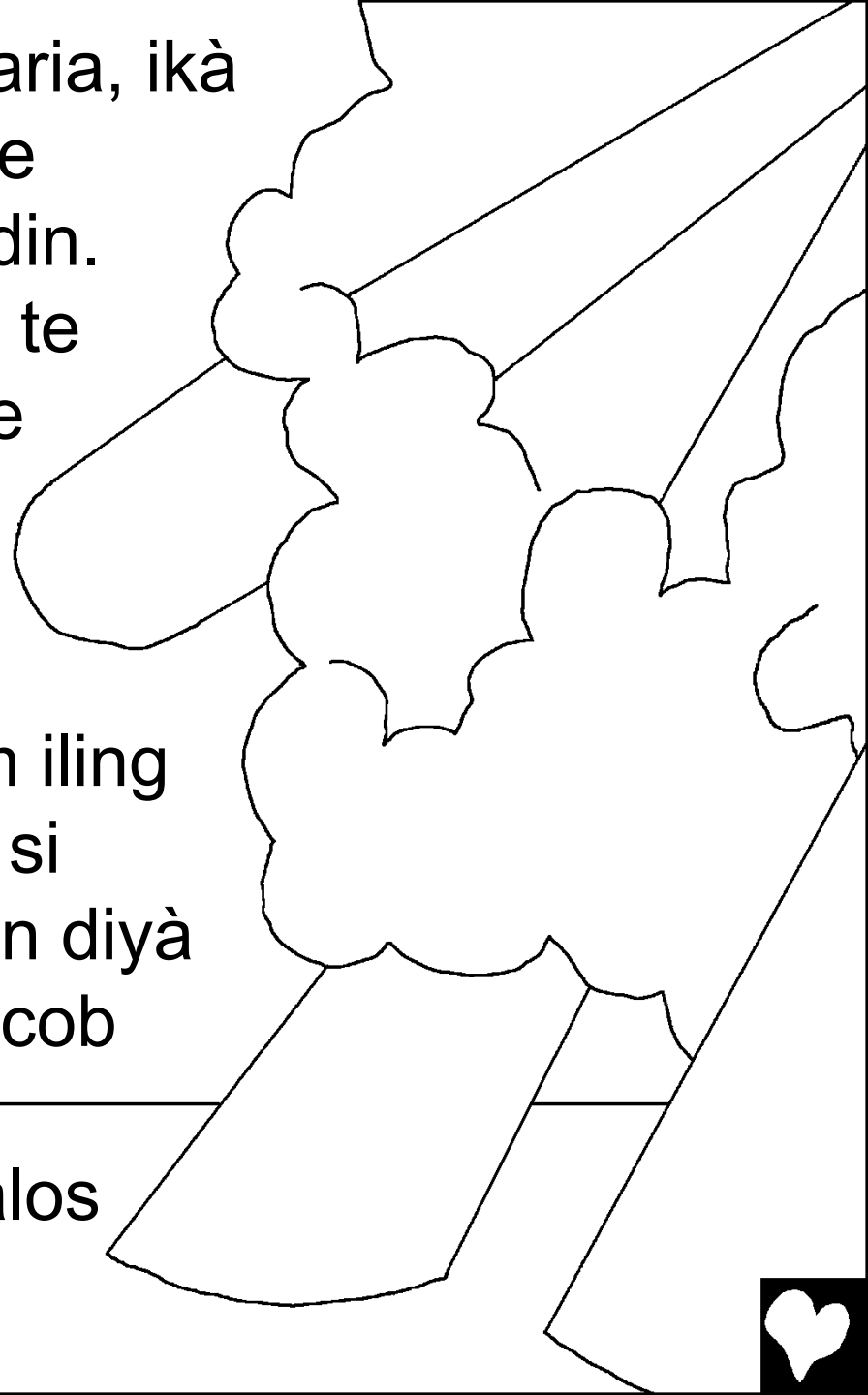


Pegdateng te ikeenem se bolan te peglaman i Elisabet,
insogò te Timanem se anghil si Gabriel doton te lonsod
te Nasarit sakop te probinsya te Galiliya. Doen laga
kidoen si Maria. Telesalà dan si Jose sebad
bowad-bowad te selotan gebii si David.



Minikagi heman se anghil, “Maria, ikà egkelemitan, so pinemallì ka te Timanem amon tebangan ka din. Meglaman ka, aw tebawan ka te batà meama. Ingedanan no se batà ki Jesus. Melangkaw sikandin, aw doen gulal din Batà te Timanem Melangkaw. Ipelowan sikandin te Timanem iling te peglowan te kemonaan din si David gebii. Lomowan sikandin diyà te kedita te bowad-bowad i Jacob

te wedad temanan. Wedad palos temanan te peglowan din.”



Minikagi si Maria, “Menonen lay iyan?
So wedà a pa lumun layok te meama.”
Timaba se anghil, “Domateng se
Espiritu Santo kamno, aw
ketebangan ka te tolos te
Timanem. Yan se doun
te menimanem se
batà tomebaw kamno,
aw sikandin se
Batà te Timanem.”



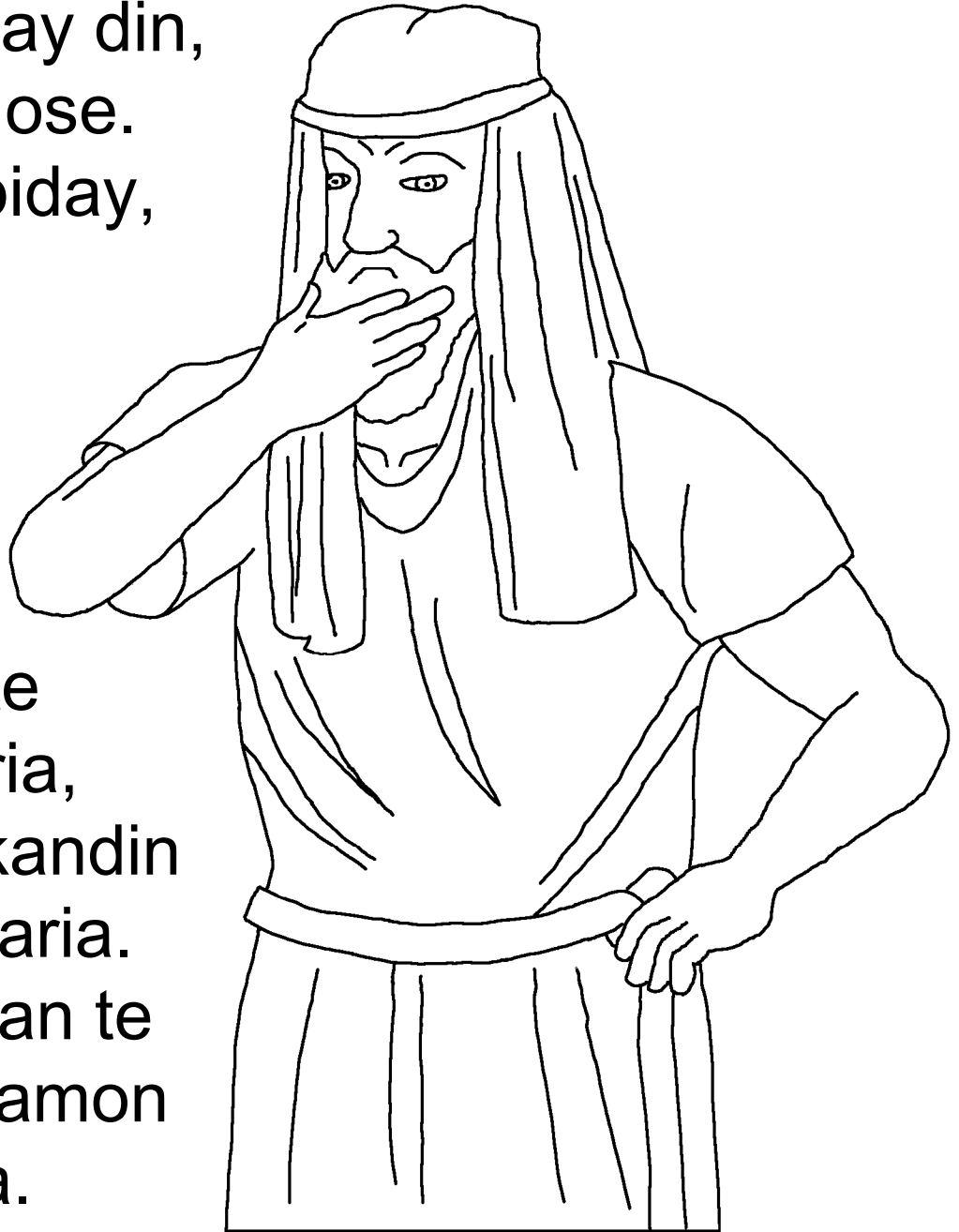
Penga niyan te wedà kenamay, nesayo si
Maria aw mig-ayas doton te bontod taman
te sebad lonsod sakop te probinsya te Judiya.
Pegdateng din doton,
nenayit te balay te
emayen din si Zacarias
aw timawal ki Elisabet.



Pegdineg i Elisabet te tawal din, miniwal se batà kidoen te getek din, aw dimateng se Espiritu Santo diyà ki Elisabet. Timawal sikandin te dakel se kagi din, “Diyà te kedita te bayi, sikona se binegayan te Timanem te ontò dakel keluba. Begayan din heman te keluba se batà tomebaw diyà kamno.”



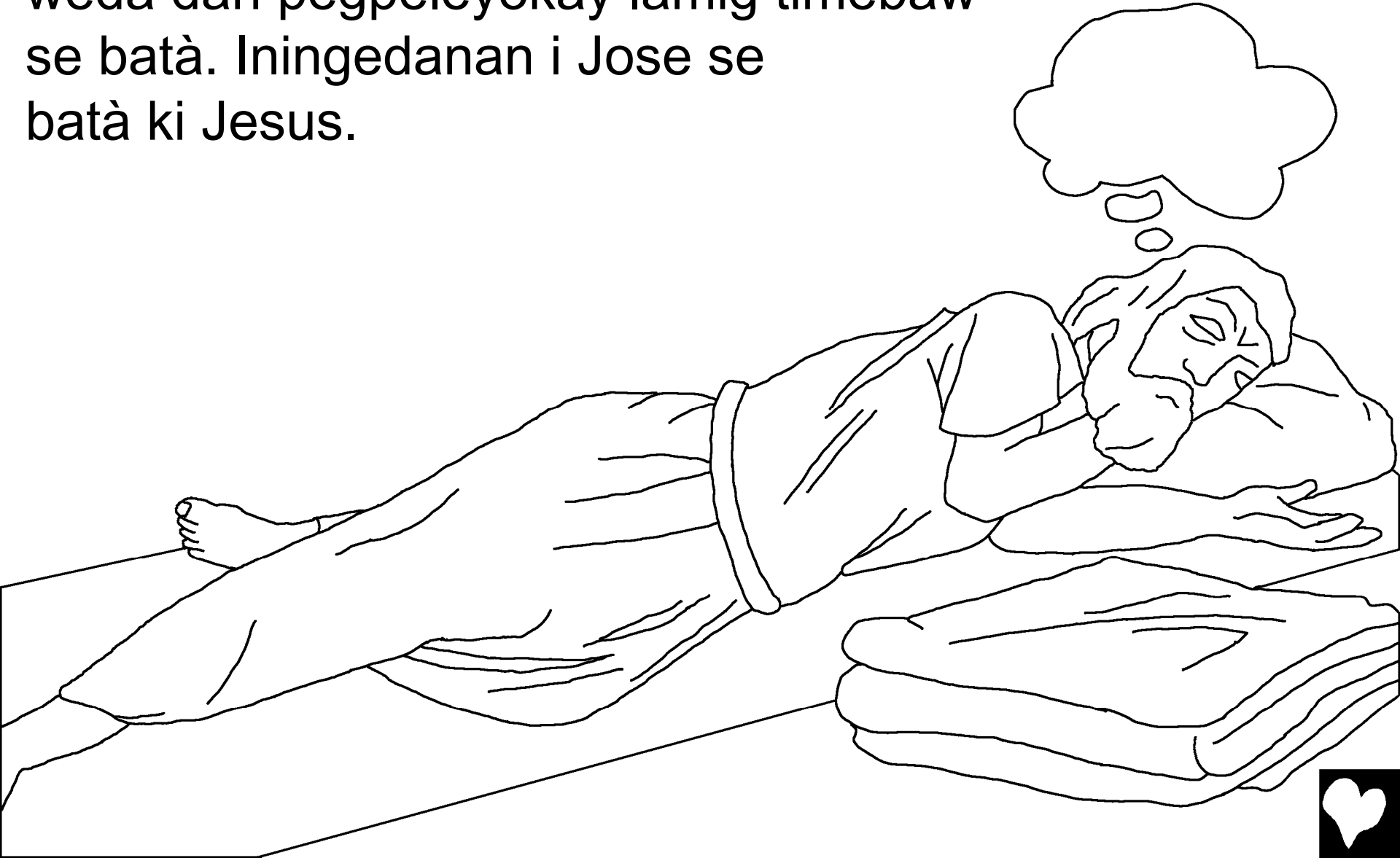
Nayan, seini se indan-indan tepad te pegtebaw i Jesu Cristo. Si Maria se inay din, aw doen salà din si Jose. Te wedà dan pa peipiday, netegahan i Maria te miglaman sikandin pineokit te Espiritu Santo. Mèpiya otaw se salà din si Jose. Pegketaga-tagaga din te miglaman den si Maria, mig-aneng-aneng sikandin te eked den ipid ki Maria. Ibeg i Jose osayen dan te wedad metaga-tagaga amon eked keyàyà si Maria.



Meneng dalem pa te peg-aneng-aneng din kenyan,
doen anghil te Timanem migpekità diyà kandin pineokit
te tegeinep, aw minikagi, “Jose,
bowad-bowad i David, ikà eg-eked te
peg-ipid no ki Maria, so miglaman
sikandin pineokit te Espiritu Santo. Doen
batà meama tomebaw diyà kandin ingedanan
no ki Jesus, so sikandin se
megpelowà te otaw
lekat te salà.”



Pegkeloka i Jose, timolò sikandin te impunù te anghil te Timanem kandin, aw minipid sikandin ki Maria. Meneng wedà dan pegpeleyokay lamig timebaw se batà. Iningedanan i Jose se batà ki Jesus.



Nayan, dalem te peglowan i Cesar Augusto doton te
Roma, doen impunù din te keilangan megpelista se
kedita te otaw nesakop te
gobirno te Roma. Migsiolì
se kedita te otaw
doton te lonsod
te kandan



kemonaan amon megpelista dan te ngadan.



Nayan, se selotan gebii si David, yan se kemonaan i
Jose, aw yan se doun te nesayo si Jose lekat te Nasarit
sakop te probinsya te
Galiliya aw dimoton te
probinsya te
Judiya taman te
lonsod te



Bitlihim, so yan se lonsod tinikedowan i David.



Yan se dinotonan te didowa dan si Maria amon
megpelista si Jose. Mebedes den se salà din si Maria.



Dalem pa te kidoen dan
te Bitlihim, dimateng se
aldaw te pegtebaw
te batà din.



Yan timebaw se penganay batà din meama.
Linempingan din se batà, aw impeibat din diyà te
kènanan te ayam-ayam kidoen te
kelokob, so wedad keombaan
dan doton
te balay



Nayan, medapag te lonsod te Bitlihim, doen minge
telediyaga migpolaw se egtonggò te minge ayam-ayam
karniro doton te tanà doen sagbet.



Pegketà migpekità se

anghil
insogò te
Pengolo diyà
kandan, aw
doen

minanyag diyà
kandan lekat te
Pengolo. Ontò
dan nelemitan.



Meneng minikagi se anghil, “Ikà niyo egkelemitan. Na,
doen den ikegiyen ko diyà kenyo aw ontò ini mèpiya, so
mekebegay te keluba diyà te kedita
niyo. Doen timebaw gina

seini
kidoen te
Bitlihim.

Sikandin se
Pengolo si Cristo
megpelowà kenyo.”



“Seini se pengilala amon ketegahan niyo te benal se inikagi ko kenyo. Kitaen niyo se batà linempingan aw impeibat kidoen te kènanan te ayam-ayam.”



Pegketà kinità dan se ontò medita anghil lekat te langit
timaking kandin. Dimuyun dan te
Timanem, kagi dan, “Iduyun tadon
den se Timanem doton



diatas te langit.
Begayan din te
kelinaw te pedowan
se otaw egkelubahan din dini te tanà.”



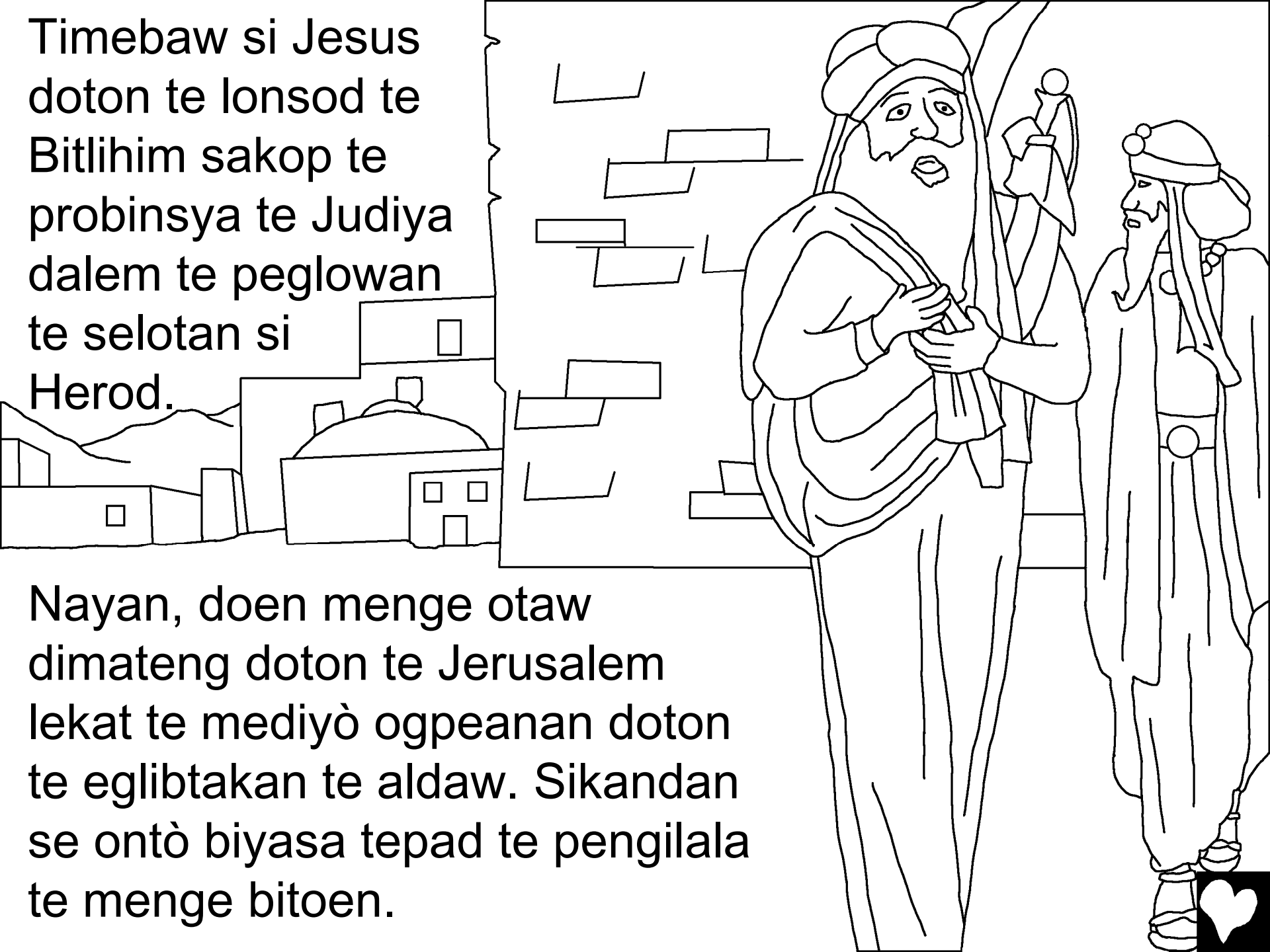
Peg-oli te munge anghil doton te langit, gayed
migpebelaw-belaway se telediyaga, kagi dan,
“Domoton kidon den te Bitlihim amon kitaen tadon
se neinang seini, siyan impetaga-taga te Pengolo
diyà kenitadon.”



Penga niyan, mig-ayas dan doton aw kimità dan ki
Maria aw si Jose, aw kinità dan heman se batà
impeibat kidoen te kènanan te ayam-ayam. Pegkità
dan kandan, in-indan dan se inikagi te anghil
tepad te batà sìyan.



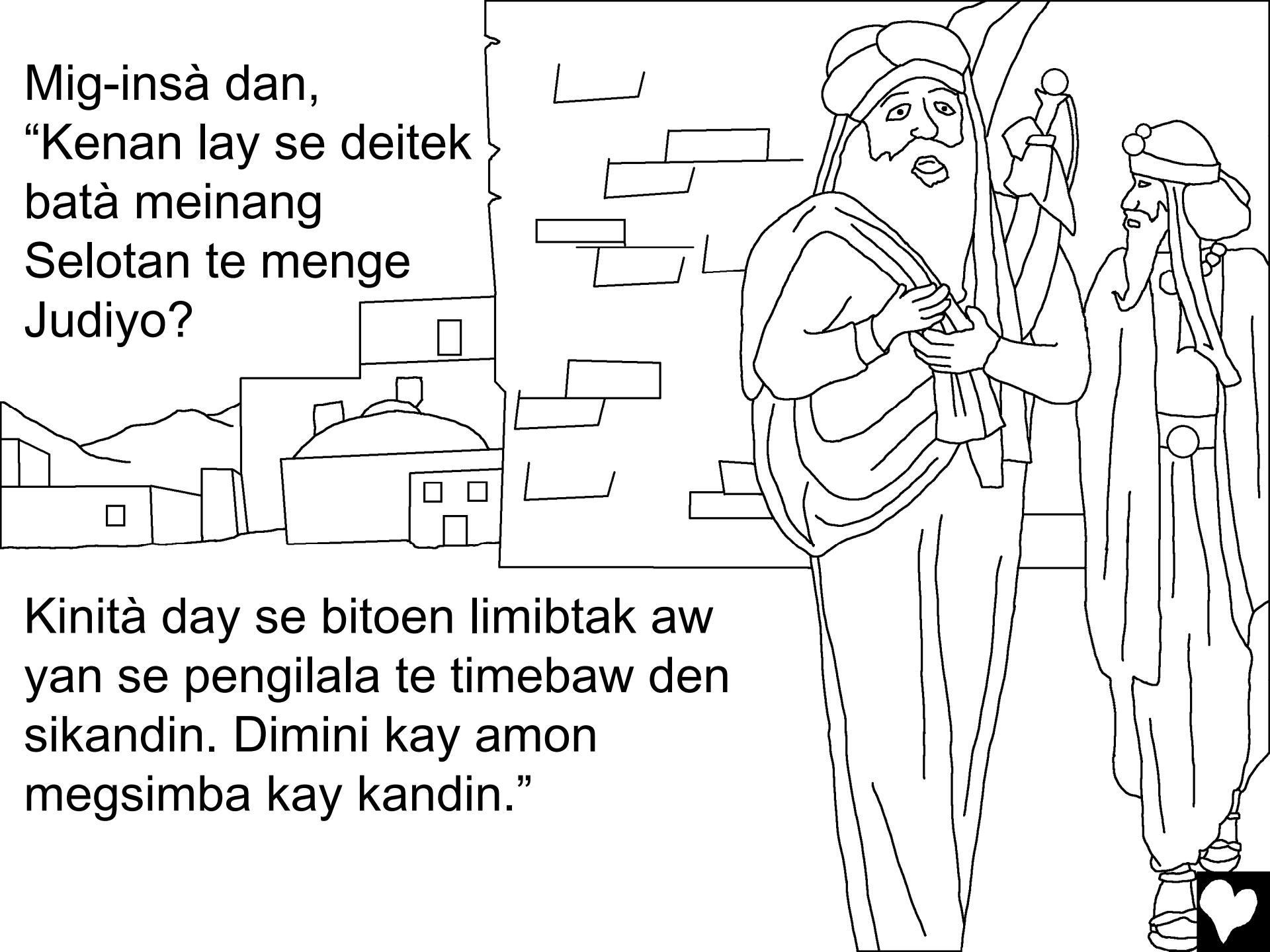
Timebaw si Jesus
doton te lonsod te
Bitlihim sakop te
probinsya te Judiya
dalem te peglowan
te selotan si
Herod.



Nayan, doen munge otaw
dimateng doton te Jerusalem
lekat te mediyò ogpeanan doton
te eglibtakan te aldaw. Sikandan
se ontò biyasa tepad te pengilala
te munge bitoen.



Mig-insà dan,
“Kenan lay se deitek
batà meinang
Selotan te munge
Judiyo?”



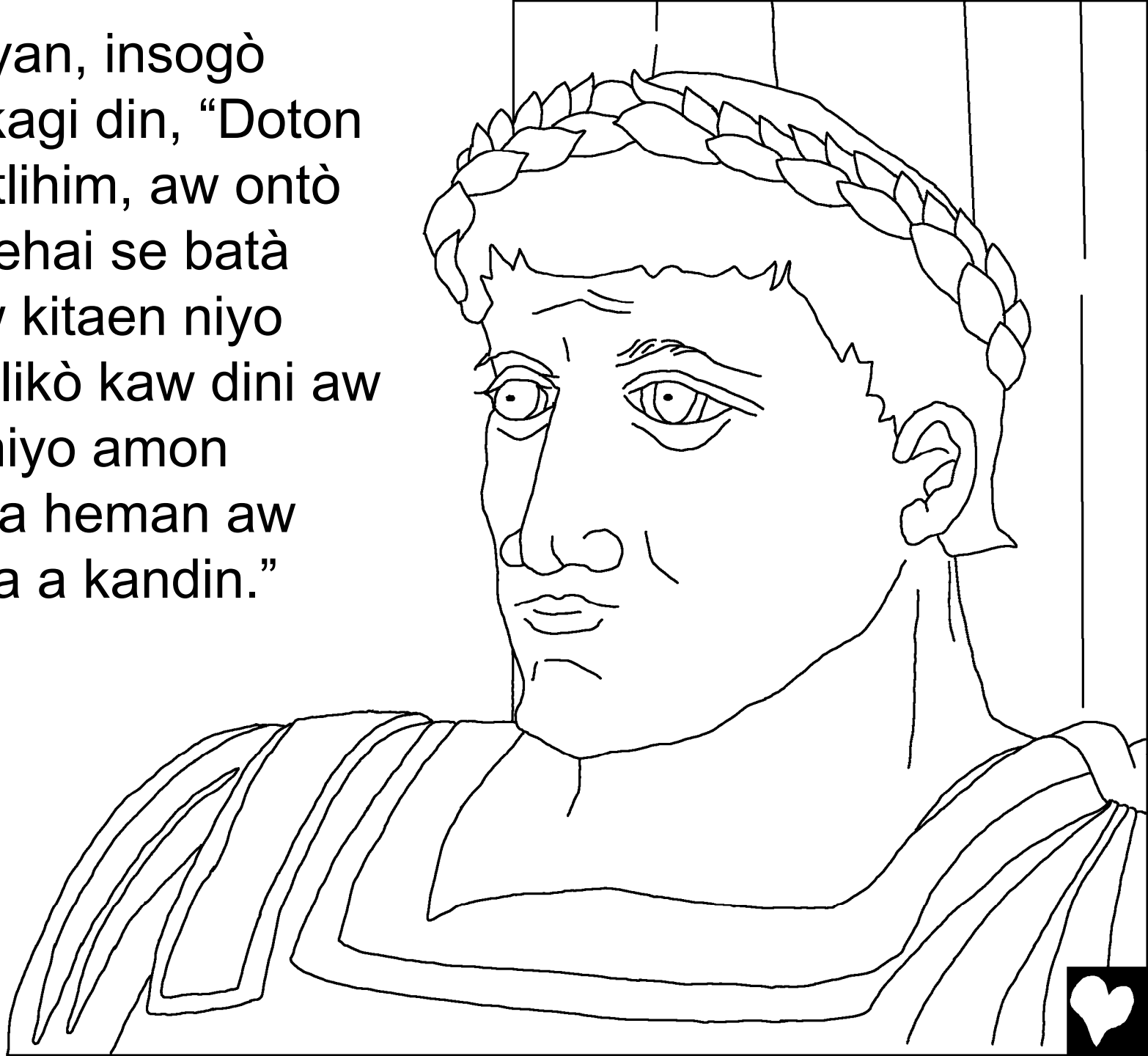
Kinità day se bitoen limibtak aw
yan se pengilala te timebaw den
sikandin. Dimini kay amon
megsimba kay kandin.”



Penga niyan, impeangay i
Herod se munge otaw
biyasa te pengilala te
bitoen. Netipon dan te
wedad doma otaw
netaga-tagaga, aw ontò
mig-insà si Herod aw kano
dan kitai se bitoen siyan.



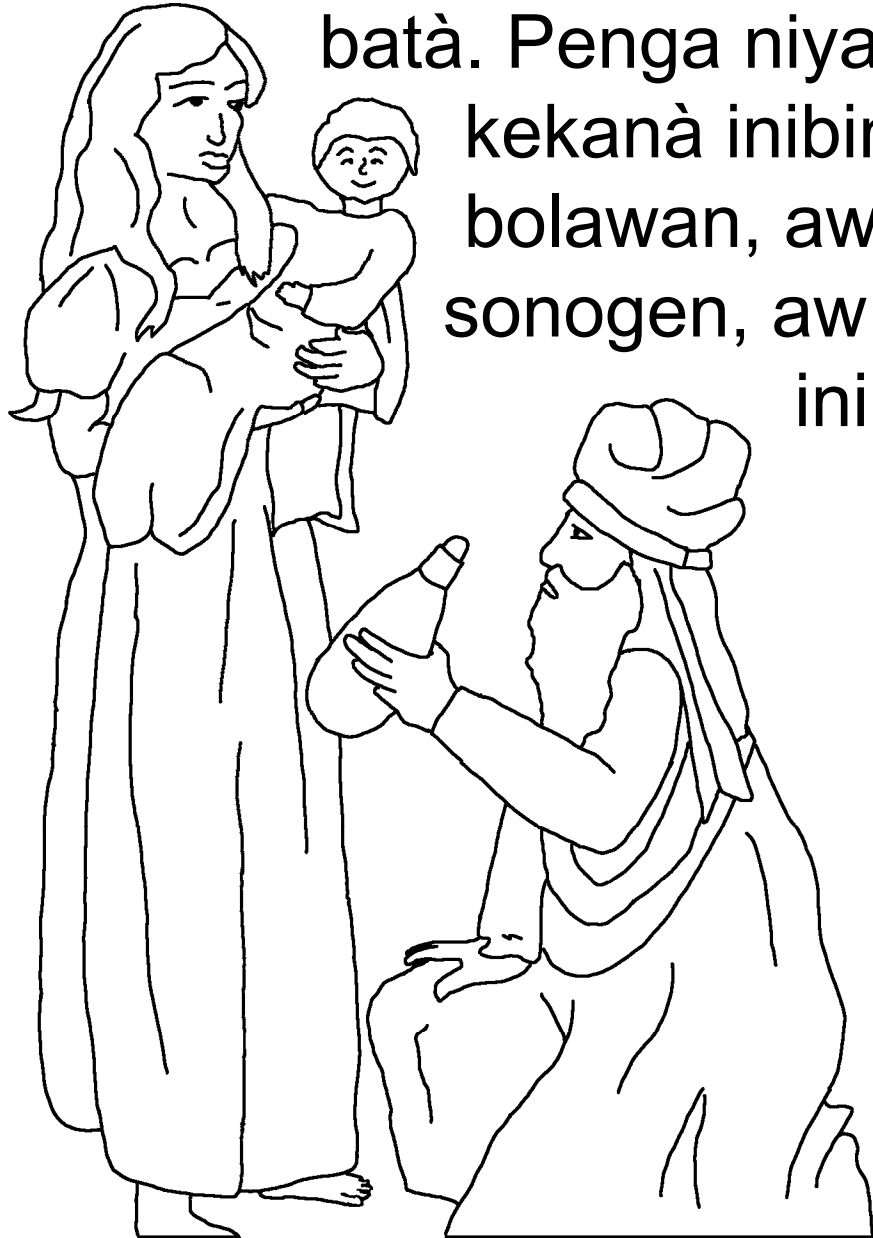
Penga niyan, insogò
din dan, kagi din, “Doton
kaw te Bitlihim, aw ontò
niyo pemehai se batà
sìyan. Aw kitaen niyo
sikandin, likò kaw dini aw
indani a niyo amon
domoton a heman aw
megsimba a kandin.”



Penga niyan, nesayo dan aw todà dan kinità se bitoen
tapay dan kinità limibtak. Pegkità dan te bitoen, onto
neluba se pedowan dan, aw yan se
tinekingan dan lamig simagked
iyan diatas te balay
inogpaan i Jesus.



Peg-awop dan kidoen te balay, kinità dan se batà aw
inay din si Maria. Limongken dan aw migsimba dan te
batà. Penga niyan, inokal dan se
kekanà inibing dan, minge
bolawan, aw metinadeg
sonogen, aw bebolong te saka
iningedanan mira.



Tinigkan dan iyan imbowang diyà ki Jesus. Nayan,
migpunù se Timanem diyà kandan pineokit te tegeinep
te eked kepakay aw lomikò dan doton ki
Herod. Yan se doun te minokit
dan te sebad dalan te peg-olì
dan doton te kandan ogpeanan.



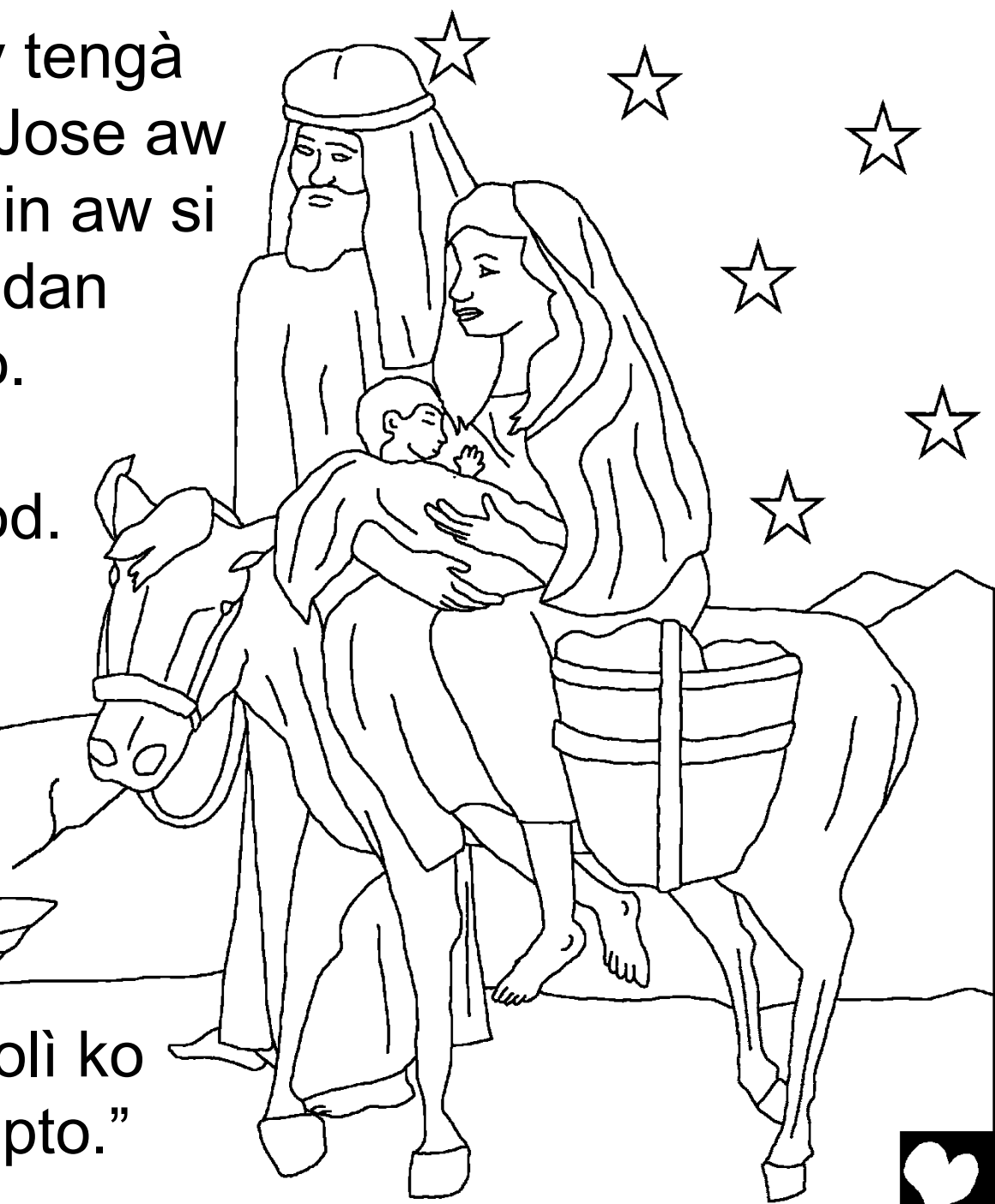
Nayan, penga te pegkesayo
dan, doen anghil insogò te
Timanem migpekità diyà ki
Jose pineokit te tegeinep, aw
minikagi, “Enaw ka. Ibingi se
batà aw inay din, aw
kadas kaw doton te
Ehipto. Peg-ogpà kaw
doton lamig te ipeolì ko
sikiyo, so doen

sondalo isogò i Herod
amon mengemahà te batà
seini aw imetayan.”

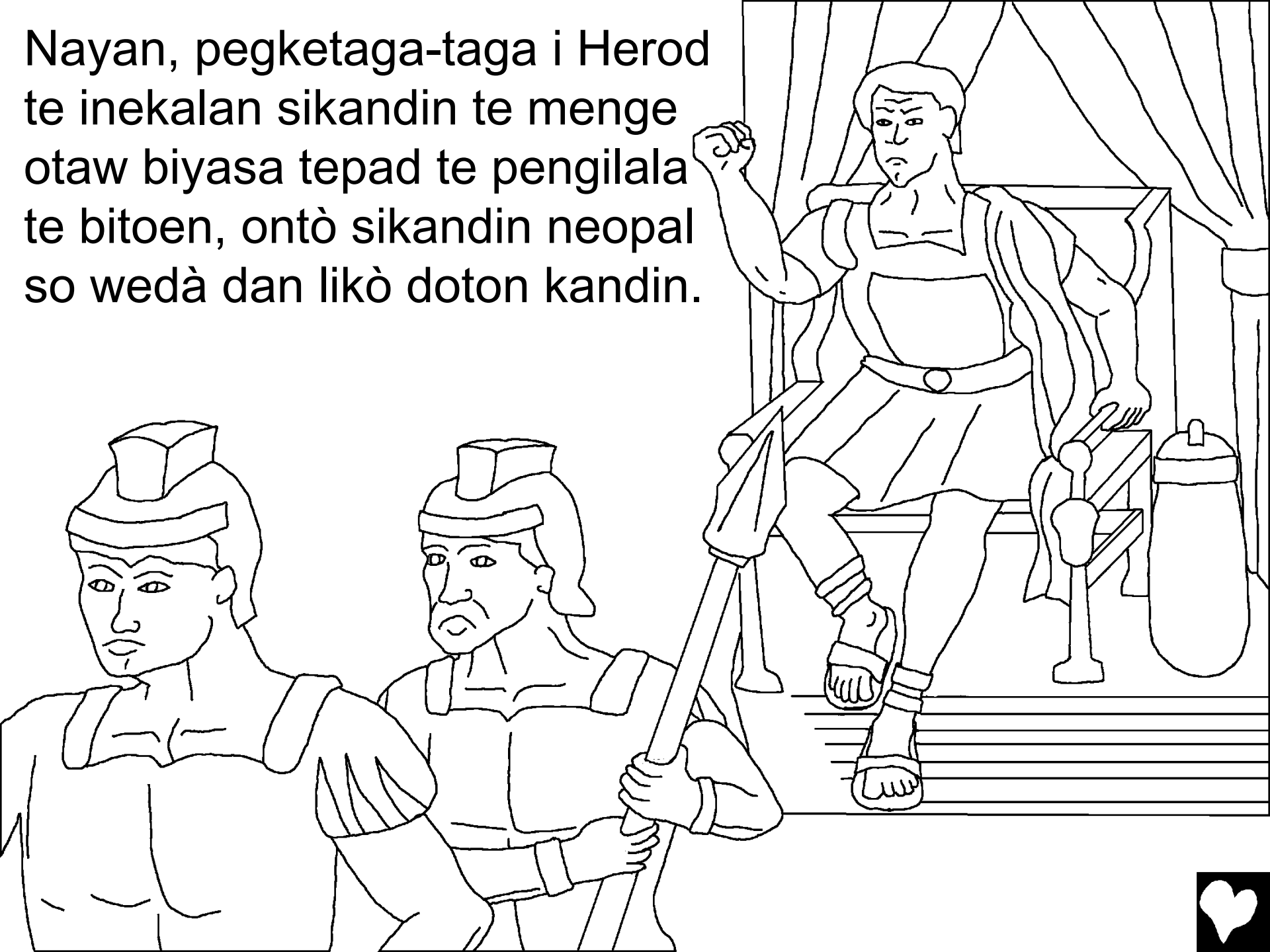


Penga niyan, pengkey tengà
te delem, minenaw si Jose aw
inibing din se esawa din aw si
Jesus, aw simamsam dan
pesalo doton te Ehipto.
Mig-ogpà dan doton
lamig nematay si Herod.
Yan se neinang amon
metoman se inikagi te
telekeliwat te

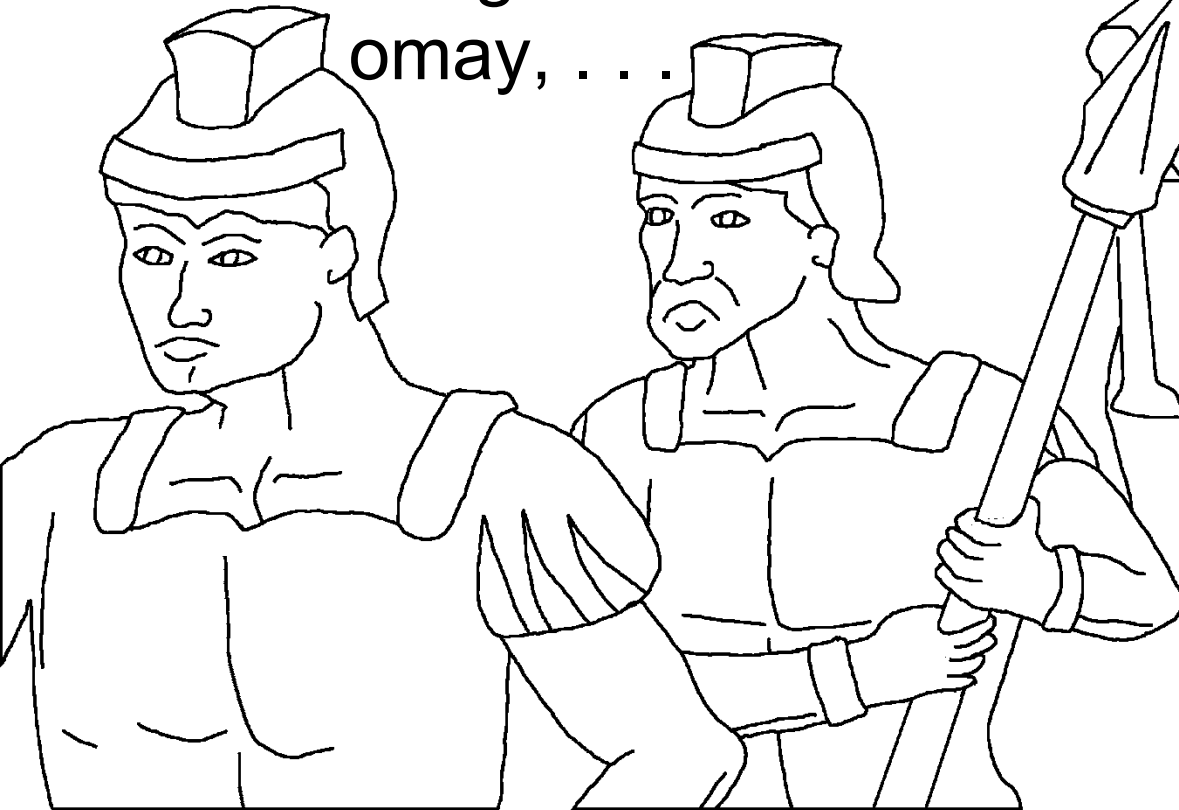
kagi te Timanem, “Ipeolì ko
se batà ko lekat te Ehipto.”



Nayan, pegketaga-tagaga i Herod
te inekalan sikandin te munge
otaw biyasa tepad te pengilala
te bitoen, ontò sikandin neopal
so wedà dan likò doton kandin.



Yan insogò din se minge
sondalo doton te lonsod te
Bitlihim aw minge ogpeanan
medapag kidoen amon
imetayan dan se kedita
te batà meama lekat te kaling
timebaw lamig te didowa se
omay, . . .



. . . so yan se kenamay
netegahan din lekat te
in-indan te munge otaw
biyasa tepad te
pengilala te bitoen.



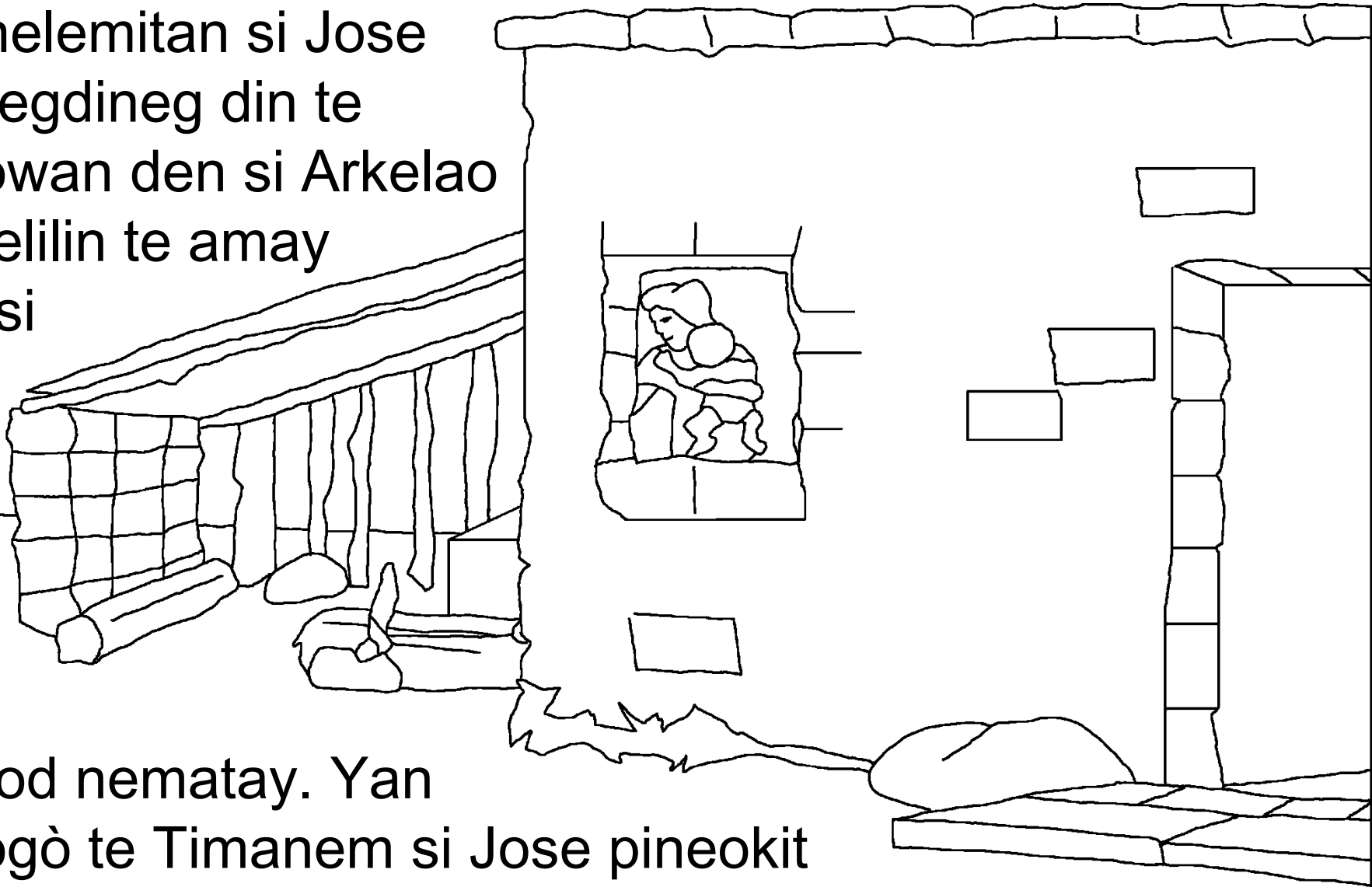


Nayan, penga te pegkematay
i Herod, doen anghil insogò
te Timanem migpekità diyà ki
Jose doton te Ehipto pineokit
te tegeinep. Minikagi se
anghil, “Enaw ka. Ibingi
se batà aw inay din, aw
olì kaw doton te Israel,
so nematay den se

otaw mengimatay
peden te batà.”



Meneng wedà dan deleg doton te probinsya te Judiya,
so nelemitan si Jose
te pegdineg din te
limowan den si Arkelao
simelilin te amay
din si



Herod nematay. Yan
insogò te Timanem si Jose pineokit
te tegeinep, aw simoway dan doton te
probinsya te Galiliya.





Mig-ogpà dan doton te
lonsod te Nasarit. Yan netoman se
inikagi te munge telekeliwat te kagi te
Timanem te tewalen si Jesus tege Nasarit.



Ontò nedekelan te Timanem te pedowan
se kedita te otaw, aw yan se doun te
insogò din se Batà din temisa amon
eked pelumuni se kedita te otaw
memenal kandin, meneng
begayan dan te kaling
pedowan wedad
temanana.



Roma 3:23

Nekesalà se kedita te otaw. Wedad palos otaw
mekeapet te ketòlid te Timanem.

Roma 6:23

Detengan te kemetayun wedad temanan se otaw eg-inang
te salà. Meneng se ibowang te Timanem, yan se kaling
pedowan wedad temanan pineokit te pegpemenal tadon te
Pengolo tadon si Jesu Cristo.

Menge Hebreo 9:27

Keilangan mekesebad se pegkematay te kedita te otaw, aw
penga niyan okomen kidon te Timanem.



Efeso 2:8,9

Pineokit te tabang te Timanem, impelowà kaw din lekat te salà te pegpemenal niyo ki Cristo kenà pineokit te inang niyo, meneng pineokit te bowang te Timanem kenyo. Wedad palos otaw megpelangkaw-langkaw, so eked pekelowà se otaw lekat te salà pineokit te eg-inangen din.

Roma 10:9,10

Aw mikagi kaw te benal migpesakop kaw den diyà te Pengolo tadon si Jesus, aw memenal kaw te inantay sikandin te Timanem lekat te nematay, yan mekelowà kaw lekat te pelumun te Timanem. Aw melobos se pedowan tadon te pegsalig tadon diyà ki Cristo, yan eneng-enengen te Timanem te metòlid kidon. Aw meg-indan kidon te menge doma otaw te benal simalig kidon den diyà ki Jesu Cristo, yan ipelowà kidon din lekat te pelumun din.



Juan 3:16,17

Ontò nedekelan te Timanem te pedowan se kedita te otaw, aw yan se doun te insogò din se Batà din temisa amon eked pelumuni se kedita te otaw memenal kandin, meneng begayan dan te kaling pedowan wedad temanana. Insogò te Timanem se Batà din dini te keneyonan kenà amon ipelumun din se otaw, meneng insogò din amon megpelowà te otaw.

1 Juan 5:11-13

Seini se intoladà te Timanem, te doen kaling pedowan wedad temanana imbegay din kenitadon, aw imbegay din iyan pineokit te Batà din si Jesus. Se otaw kiminawà te Batà te Timanem, yan se otaw doen kaling pedowan wedad temanana. Meneng se otaw wedà kinawà te Batà te Timanem, yan se otaw wedad kaling pedowan diyà kandin. Sinolatan ko sikiyo nemenal den diyà te Batà te Timanem amon ontò niyo ketegahan te doen den kaling pedowan niyo wedad temanana.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Manobo, Sarangani Bible (mbs) © 1982, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/ur/bible/1243/GEN.1.MBS>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

